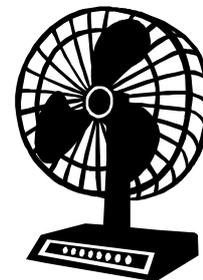


VIVA! ひめじ

< Edição em português > setembro/2011 Vol.38

Informativo feito pelos voluntários
Editado pela Fundação Associação de
Intercâmbio Internacional de Himeji
URL <http://www.himeji-iec.or.jp>

Está economizando energia "Setsuden"	• • • • P1
16°. Festival de Intercâmbio Internacional	• • • • P2
6°. B-1 Grande Prêmio em HIMEJI	• • • • P3
Avisos	• • • • P4



Está economizando energia "Setsuden"

Chegou novamente o verão e continua quente. O verão no Japão, durante o dia a temperatura atinge acima de 35 graus e a umidade de 80%, é muito forte para o corpo humano. E, precisa tomar cuidado com a contaminação de bactérias, conservando os alimentos frescos.

Nessa hora faz uso de geladeira e ar condicionado, e a energia elétrica consumida aí é produzida na estação de geração de energia. Porém, importante é que falta essa energia elétrica. Isso porque da capacidade de produção de energia no Japão 30% das 54 instalações das Usinas Nucleares foram atingidas pelo terremoto e estão em revisão e somente 19 estão em funcionamento. É um assunto que o mundo inteiro está atento para encontrar um sistema de fonte de energia. De um lado, nós que somos os consumidores, não podemos continuar com o mesmo estilo de vida, requer uma mudança.

Economia de energia no Japão se diz "Setsuden".

Vemos as seguintes sugestões nos jornais e TV sobre idéias. Que vocês acham dessas opiniões? Ou sabe de uma outra forma melhor. Vamos fazer especialmente a economia de energia juntando as ideias de todas.

- | A loja de conveniência é a nossa geladeira. Fazemos para não estocar.
- | Coloco cortina de plástico a cada prateleira da geladeira.
- | Elevei 1 a 2 graus a temperatura da geladeira. Coisas que estraga fácil, consumo logo.
- | Deixei o costume de gelar as bebidas. (Por motivo de saúde.)
- | Quando passo aspirador de pó, acabo rapidamente colocando primeiro as coisas no lugar.
- | Limpeza com aspirador de pó somente uma vez por semanas. Normalmente uso rolo com fita gomada de limpeza.
- | Combinamos com a família ligar o ar condicionado das 18 até 22 horas.
- | Tomamos banho de chuveiro água fria e usamos ventilador no verão. Não usamos secador de cabelo.
- | Saio ao trabalho com o quarto aberto. Não tem nada a perder. (solteiro·mora num kitinete)

※Solicitamos sob própria responsabilidade.

- | Deixamos a máquina de lavar roupa no mínimo na hora de torcer.
- | Lavava a roupa a cada 2 dias, agora a cada 3 dias. Comprei mais meias e calcinhas.
- | Uso fogão a gas, uso panela de pressão, procure não usar utensílios elétricos.
- | Plantei na varanda goya e fiz cortina verde.
- | Durmo às 10 e acordo às 5 horas. Adianto 2 horas até agora. E outros.

Então gente, sabe de outra forma que dá bom resultado?

16º. Festival de Intercâmbio Internacional

Data: 23 de Outubro de 2011 (Domingo)

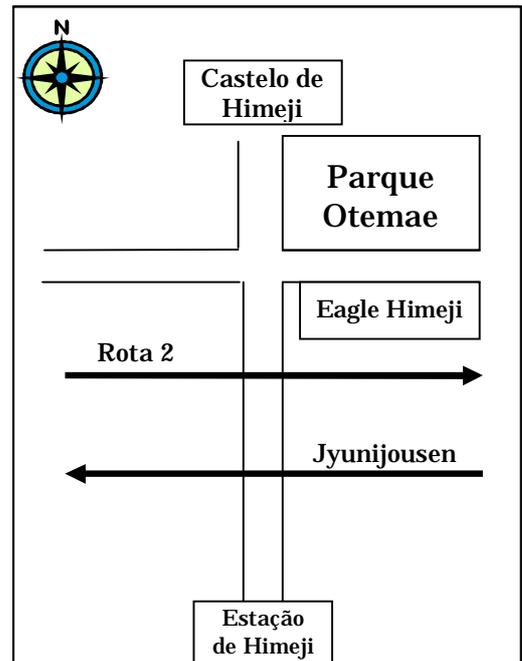
Horário: 10:00 às 15:00 (Independente do tempo)

Local: Parque Otemae (Otemae Kouen) da estação de Himeji à 10min a pé.

O festival do Centro de Intercâmbio Internacional Cultural é um evento para estrangeiros que moram em Himeji e aos redores de Himeji se conhecerem.

Com brincadeiras, comidas, entretenimentos e troca de conhecimentos.

- 1- Brincadeiras – (Gratuitos ou não dependendo do evento) – Locais para tirar fotos com roupas tradicionais de vários países, cantinho para conversação em idiomas estrangeiros, pintura facial com aborígenes Australianos e muitas outras maneiras de participar das culturas de outros países.
- 2- Comidas – Nas barracas de alimentação, a Tailandesa (Tom Yum Goong), a Filipina (Pansit Bihon) e comidas de 13 outros países podem ser apreciadas por 150 yens cada prato.
- 3- Entretenimento – No palco, do Vietnam o (Muran), da Filipina o (Bambu dance), instrumentos musicais aborígenes e outros podem ser ouvidos. Também haverá danças de vários países e serão apresentados um desfile de moda de trajes de outros países.
- 4- Cultural – Na área cultural, (em inglês) Ice Breaking Quiz, comparando ingredientes usados em famílias de varios países em uma semana, mostrando as diferenças culturais e de modo de vida, um Workshop de como viver num local onde não entendem a língua. Também haverá local para se discutir sobre as culturas e idiomas de países de seu interesse.



<Chefe da Comissão Organizadora do Festival de Intercâmbio Internacional –Sr. Ito Ken-ichiro >

Este ano o festival se realiza pela 16ª. vez. Para os voluntários e estrangeiros, que são mais de 900 pessoas, com o objetivo de que todos se divirtam. Vamos experimentar as brincadeiras, comidas, entretenimento e cultura e nos divertir e aprender outras culturas.



6º. B-1 Grande Prêmio em HIMEJI

Foi determinado a realização em Himeji do Festival de Praça de Gourmet de Nível B “B-1 Grande Prêmio”

B-1 Grande Prêmio não é fornecimento de alimentos, é um evento de “Promoção da cidade” e “atrair a cidade,” além do mais, tem como objetivo fazer o máximo de propaganda da cidade para o seu desenvolvimento.

Data e horário: 12/11/2011 (sab) e 13 (dom) 9 : 30~15 : 30 (mau tempo cancelado · sem adiamento)

Local: ao redor de Himeji

Local n.1 Parque Memorial de Shirotopia ·
norte do estacionamento do Castelo

Local n.2 Parque Otemae

Local n.3 Karouyashikiato Kouen · Estacionamento Otemae



Grupos de Expositores: 60 grupos de todo país

Entrada: gratuita, cada prato na base de 300 a 500 yens. Para adquirir deve comprar vale de evento (ticket). A venda de vale estará a venda no local do evento em um bloco de 10 de 100 yens. E, também pode ser adquirido antes. No dia de B-1 Grande prêmio imagina se que compareça muitas pessoas é melhor comprar antes.

Os alimentos regionais de nível B são pratos apreciados no local, barato e gostoso , e desses pratos tipicamente regionais, o sabor é de primeira classe, mas o preço é de segunda classe.

Em Himeji é famoso 「Himeji Oden」 .



E, depois de comer haverá votação dos pratos apreciados, podendo colocar os palitos numa caixa de votação. Com a quantidade total de palitos colocados para voto será definido cada grande prêmio de ouro, prata e bronze. Um palito por pessoa, no máximo 2 o par. Pode ser um em cada grupo ou 2 no mesmo grupo.



Ao mesmo tempo sera realizada outro evento 「Himeji Syokuhaku 2011」 - Feira de Alimentos de Himeji 2011.

O local sera Higashi Oyashikiato Kouen e estacionamento Himeyama, participarão cerca de 70 grupos da redondeza de Himeji.

A cidade de Himeji ficara unificado de “comida” nesses 2 dias, esperamos a sua presença no local.

☆☆☆Aviso da Fundação Intercâmbio Internacional Cultural de Himeji ☆☆☆

Consulta sobre vida cotidiana aos estrangeiros “Himeji hatsu Sekai”

No 4. andar do Centro de Intercâmbio Internacional de Himeji há atendimento a consulta de vida cotidiana para os estrangeiros. A consulta é para as pessoas que tem dificuldade ou problemas no dia a dia vivendo aqui no Japão. Atendem nos seguintes idiomas: inglês, português, espanhol, vietnamita e chinês. Dependendo de assunto, fornece informações, apresentação de profissionais e também entrevistas. A consulta é gratuita, em confidências.

Horário de consulta: 2º e 4º domingo do mês das 14:00~17:00 horas

Telefone: 079-287-0821

Local: Centro de Intercâmbio Internacional Cultural de Himeji 4º andar
na sala de consulta (Himeji shi, Honmachi 68-290 Egret Himeji 4 F)



※※※※Nota da Edição※※※※

O grande desastre que afetou desta vez a região leste do Japão com grande terremoto que deixou enorme rastro e inesperada consequência. O Japão tem estações do ano com clima definida vivenciado com desastres naturais, começando com o terremoto, tufão, a seca e frio. Desde antigamente as pessoas vieram enfrentando os fenômenos da natureza. E também, para se preparar em caso de desastres dando valor ao auxílio mútuo e disciplina, veio acumulando a técnica de conservação de alimentos e muitas prevenções contra desastres. Acho que isto há muita influência na formação do povo e diversidade na cultura alimentar. Vamos todos estar preparados no dia a dia em caso de desastres.

A solidariedade e ajuda financeira recebida de vários países traz o sentimento de coragem começando pela região afetada e todo povo japonês.

A próxima 「V I V A ! ひめじ」 Vol.39、prevista para dezembro de 2011. Aguardamos muitas sugestões e informações dos leitores para dar a continuidade ao fornecimento do boletim informativo.

As pessoas que colaboraram na tradução · revisão pelos nativos

Português : Masashi Tokuo, Kozue Higashimura

Só constam nomes das pessoas que autorizaram. Gratos pela colaboração.

「V I V A ! ひめじ」 necessita de pessoas para ajudar na tradução e revisão pelo nativo. As pessoas interessadas entrem em contato no endereço abaixo. Aguardamos.

Contatos

Fundação Intercâmbio International Cultural de Himeji

〒670-0012 Himeji-shi, Honmachi 68-290Egret Himeji 3 andar

TEL: 079-282-8950 FAX: 079-282-8955